



**Product name - Annex 3 Refill Pack for Alto Adige**

**Cod: PDM131**

**Regulations: The products defined as medical devices are compliant with MDR 745/2017 of 05/04/2017**



**Italian**

**Descrizione:** Pacco reintegro maggiorato per cassette o armadietti di pronto soccorso con contenuto allegato 1 a norma del DM 388 del 15/07/2003 e del D.Lgs. 81 del 09/04/2008.

**Dimensioni:** 24 x 21 x 9,5 cm (L x P x H) · **Peso:** 0,93 kg

**Contenuto del kit:**

- 2 x astuccio 10 cerotti assortiti

- 3 x benda elastica 4 m x 10 cm
- 3 x benda elastica 4 m x 8 cm (DIN 61634)
- 1 x coperta isotermica oro/argento 160 x 210 cm
- 1 x cotone idrofilo, confezione 20 g
- 1 x foglio istruzioni D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 x ghiaccio istantaneo (ICE PACK)
- 1 x mascherina con visiera paraschizzi
- 1 x Novalcol disinfettante 250 ml
- 1 x benda tubolare elastica (Plastonet), 2 misure
- 2 x povidone-iodio 500 ml, flacone
- 2 x rocchetto cerotto TNT 5 m x 2,5 cm
- 2 x sacchetti rifiuti sanitari 180 x 250 mm, minigrip
- 1 x scatola per pacco All. 1 D.M. 388 del 15/07/2003
- 1 x sfigmomanometro con fonendoscopio (PERSONAL)
- 3 x soluzione fisiologica 500 ml, flacone (CE)
- 3 x tampobenda 100 x 120 cm sterile (G)
- 3 x tampobenda 80 x 100 cm sterile (M)
- 1 x VENTO rianimatore bocca-a-bocca, 4 lingue
- 1 x pacco interno All. 1 D.M. 388 del 15/07/2003 → che contiene:
  - 10 x compresse di garza sterili 10 x 10 cm, 8 strati
  - 1 x forbici Lister 14,5 cm (DIN)
  - 2 x garze sterili 18 x 40 cm, singole
  - 3 x lacci piatti emostatici in nitrile 46 x 25 cm
  - 5 x paia di guanti copolimero sterili, misura unica
  - 2 x pinzette sterili 10 cm
  - 1 x sacca autocollante 29 x 20 cm (DIN)
  - 2 x teli per ustioni 40 x 60 cm (DIN 13152-BR)
  - 1 x termometro digitale PVS

**Istruzioni:** Utilizzare il pacco reintegro per sostituire i dispositivi esauriti, danneggiati o scaduti presenti nella cassetta o nell'armadietto di pronto soccorso. Prima dell'uso verificare l'integrità delle confezioni e le date di scadenza riportate sui singoli dispositivi. I prodotti monouso devono essere eliminati dopo l'utilizzo secondo la normativa locale sui rifiuti sanitari. Conservare il kit in luogo asciutto, pulito e al riparo da fonti di calore e da agenti corrosivi. Controllare periodicamente la completezza del contenuto e procedere al reintegro mediante pacchi medicazione dedicati.

## English

**Description:** Enhanced refill pack for first-aid boxes or cabinets with contents compliant with Annex 1 of Italian Decree DM 388 of



15/07/2003 and Legislative Decree D.Lgs. 81 of 09/04/2008.

**Dimensions:** 24 × 21 × 9.5 cm (W × D × H) · **Weight:** 0.93 kg

**Kit contents:**

- 2 × pouch with 10 assorted plasters
- 3 × elastic bandages 4 m × 10 cm
- 3 × elastic bandages 4 m × 8 cm (DIN 61634)
- 1 × emergency thermal blanket gold/silver 160 × 210 cm
- 1 × pack absorbent cotton wool 20 g
- 1 × instruction sheet D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 × instant cold packs (ICE PACK)
- 1 × face mask with splash visor
- 1 × Novalcol disinfectant solution 250 ml
- 1 × elastic tubular bandage (Plastonet), 2 sizes
- 2 × bottles povidone-iodine 500 ml
- 2 × rolls non-woven adhesive tape 5 m × 2.5 cm
- 2 × clinical waste bags 180 × 250 mm, minigrip
- 1 × outer box for Annex 1 pack D.M. 388 of 15/07/2003
- 1 × blood pressure monitor with stethoscope (PERSONAL)
- 3 × bottles sterile saline solution 500 ml (CE)
- 3 × sterile trauma dressings 100 × 120 cm (G)
- 3 × sterile trauma dressings 80 × 100 cm (M)
- 1 × VENTO mouth-to-mouth resuscitator, 4 languages

1 × internal Annex 1 pack D.M. 388 of 15/07/2003 → containing:

- 10 × sterile gauze pads 10 × 10 cm, 8-ply
- 1 × Lister scissors 14.5 cm (DIN)
- 2 × sterile gauze bandages 18 × 40 cm, single-packed
- 3 × flat haemostatic tourniquets in nitrile 46 × 25 cm
- 5 × pairs sterile copolymer gloves, one size
- 2 × sterile tweezers 10 cm
- 1 × self-adhesive pouch 29 × 20 cm (DIN)
- 2 × burn dressings 40 × 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 × PVS digital thermometer

**Instructions:** Use the refill pack to replace any used, damaged or expired devices contained in the first-aid box or cabinet. Before use, check that the packaging is intact and that the expiry dates shown on the individual devices have not passed. Single-use products must be discarded after use in accordance with local regulations on clinical waste. Store the kit in a clean, dry place away from sources of heat and corrosive agents. Regularly check that the contents are complete and replenish them using dedicated refill packs.

## French

**Description :** Lot de réassortiment renforcé pour armoires ou boîtes de premiers secours, avec contenu conforme à l'annexe 1 du décret ministériel DM 388 du 15/07/2003 et au décret législatif D.Lgs. 81 du 09/04/2008.

**Dimensions :** 24 x 21 x 9,5 cm (L x P x H) · **Poids :** 0,93 kg

### Contenu du kit:

- 2 x étui avec 10 pansements assortis
- 3 x bandages élastiques 4 m x 10 cm
- 3 x bandages élastiques 4 m x 8 cm (DIN 61634)
- 1 x couverture isothermique or/argent 160 x 210 cm
- 1 x paquet de coton hydrophile 20 g
- 1 x fiche d'instructions D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 x poches de glace instantanée (ICE PACK)
- 1 x masque avec visière anti-projections
- 1 x Novalcol désinfectant 250 ml
- 1 x bande tubulaire élastique (Plastonet), 2 tailles
- 1 x lot interne Ann. 1 D.M. 388 du 15/07/2003
- 2 x flacons de povidone-iode 500 ml
- 2 x rouleaux de sparadrap TNT 5 m x 2,5 cm
- 2 x sacs pour déchets de soins 180 x 250 mm, minigrip
- 1 x tensiomètre avec stéthoscope (PERSONAL)
- 3 x flacons de solution physiologique 500 ml (CE)
- 3 x pansements compressifs stériles 100 x 120 cm (G)
- 3 x pansements compressifs stériles 80 x 100 cm (M)
- 1 x VENTO masque de réanimation bouche-à-bouche, 4 langues
- 1 x boîte pour lot Ann. 1 D.M. 388 du 15/07/2003 →



- 10 x compresses de gaze stériles 10 x 10 cm, 8 plis
- 1 x ciseaux Lister 14,5 cm (DIN)
- 2 x bandages de gaze stériles 18 x 40 cm, individuels
- 3 x garrots plats hémostatiques en nitrile 46 x 25 cm
- 5 x paires de gants stériles en copolymère, taille unique
- 2 x pinces stériles 10 cm
- 1 x pochette autocollante 29 x 20 cm (DIN)
- 2 x pansements pour brûlures 40 x 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 x thermomètre numérique PVS

**Mode d'emploi :** Utiliser le lot de réassortiment pour remplacer les dispositifs épuisés, endommagés ou périmés présents dans l'armoire ou la boîte de premiers secours. Avant utilisation, vérifier l'intégrité des emballages et les dates de péremption indiquées sur chaque dispositif. Les produits à usage unique doivent être éliminés après utilisation conformément à la réglementation locale relative aux déchets sanitaires. Conserver le kit dans un endroit propre et sec, à l'abri des sources de chaleur et des agents corrosifs. Vérifier périodiquement l'exhaustivité du contenu et procéder au réassortiment au moyen de lots de pansements dédiés.

## German

**Beschreibung:** Erweitertes Nachfüllpaket für Erste-Hilfe-Kästen oder -Schränke mit Inhalt gemäß Anlage 1 der Verordnung DM 388 vom 15.07.2003 und dem Gesetzesdekret D.Lgs. 81 vom 09.04.2008.

**Abmessungen:** 24 x 21 x 9,5 cm (B x T x H) · **Gewicht:** 0,93 kg

### Inhalt des Kits:

- 2 x Etui mit 10 Pflastern sortiert
- 3 x elastische Binden 4 m x 10 cm
- 3 x elastische Binden 4 m x 8 cm (DIN 61634)
- 1 x Rettungsdecke gold/silber 160 x 210 cm
- 1 x Pack Verbandwatte 20 g
- 1 x Anleitungsblatt D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 x Sofort-Kältepack (ICE PACK)
- 1 x Maske mit Spritzschutzvisier



- 1 x Novalcol Desinfektionslösung 250 ml
- 1 x elastische Schlauchbinde (Plastonet), 2 Größen
- 2 x Flaschen Povidon-Iod 500 ml
- 2 x Rollen Fixierpflaster aus Vlies 5 m x 2,5 cm
- 2 x Beutel für medizinische Abfälle 180 x 250 mm, Minigrip
- 1 x Schachtel für Paket Anlage 1 D.M. 388 vom 15.07.2003
- 1 x Blutdruckmessgerät mit Stethoskop (PERSONAL)
- 3 x Flaschen physiologische Kochsalzlösung 500 ml (CE)
- 3 x sterile Verbandpäckchen 100 x 120 cm (G)
- 3 x sterile Verbandpäckchen 80 x 100 cm (M)
- 1 x VENTO Beatmungsmaske für Mund-zu-Mund-Beatmung, 4 Sprachen
- 1 x internes Paket Anlage 1 D.M. 388 vom 15.07.2003 → 1 x ciseaux Lister 14,5 cm (DIN)
- 10 x compresses de gaze stériles 10 x 10 cm, 8 plis
- 2 x bandages de gaze stériles 18 x 40 cm, individuels
- 3 x garrots plats hémostatiques en nitrile 46 x 25 cm
- 5 x paires de gants stériles en copolymère, taille unique
- 2 x pinces stériles 10 cm
- 1 x pochette autocollante 29 x 20 cm (DIN)
- 2 x pansements pour brûlures 40 x 60 cm (DIN 13152-BR)
- 1 x thermomètre numérique PVS

**Anleitung:** Verwenden Sie das Nachfüllpaket zum Austausch der in der Erste-Hilfe-Box bzw. im Erste-Hilfe-Schrank vorhandenen verbrauchten, beschädigten oder abgelaufenen Produkte. Vor der Verwendung die Unversehrtheit der Verpackungen und die auf den einzelnen Produkten angegebenen Verfalldaten prüfen. Einwegprodukte sind nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften für medizinische Abfälle zu entsorgen. Das Kit an einem sauberen, trockenen Ort, geschützt vor Wärmequellen und korrosiven Stoffen aufbewahren. Den Inhalt regelmäßig auf Vollständigkeit prüfen und bei Bedarf mit speziellen Nachfüllpaketen wieder auffüllen.

## Spanish

**Descripción:** Paquete de reposición ampliado para botiquines o armarios de primeros auxilios con contenido conforme al anexo 1

del Decreto Ministerial DM 388 de 15/07/2003 y al Decreto Legislativo D.Lgs. 81 de 09/04/2008.

**Dimensiones:** 24 x 21 x 9,5 cm (An x Pr x Al) · **Peso:** 0,93 kg

**Contenido del kit:**

- 2 x estuche con 10 tiritas surtidas
- 3 x vendas elásticas 4 m x 10 cm
- 3 x vendas elásticas 4 m x 8 cm (DIN 61634)
- 1 x manta isotérmica oro/plata 160 x 210 cm
- 1 x paquete de algodón hidrófilo 20 g
- 1 x hoja de instrucciones D.Lgs. 81 / D.M. 388
- 2 x bolsas de hielo instantáneo (ICE PACK)
- 1 x mascarilla con visera anti-salpicaduras
- 1 x Novalcol desinfectante 250 ml
- 1 x venda tubular elástica (Plastonet), 2 tallas
- 2 x frascos de povidona yodada 500 ml
- 2 x carretes de esparadrapo TNT 5 m x 2,5 cm
- 2 x bolsas para residuos sanitarios 180 x 250 mm, minigrip
- 1 x caja para paquete Anexo 1 D.M. 388 de 15/07/2003
- 1 x esfigmomanómetro con estetoscopio (PERSONAL)
- 3 x frascos de solución fisiológica 500 ml (CE)
- 3 x compresas estériles tipo tampobenda 100 x 120 cm (G)
- 3 x compresas estériles tipo tampobenda 80 x 100 cm (M)
- 1 x VENTO reanimador boca-a-boca, 4 idiomas
- 1 x paquete interno Anexo 1 D.M. 388 de 15/07/2003 →que contiene:
  - 10 x compresas de gasa estériles 10 x 10 cm, 8 capas
  - 1 x tijeras Lister 14,5 cm (DIN)
  - 2 x gasas estériles 18 x 40 cm, individuales
  - 3 x torniquetes planos hemostáticos de nitrilo 46 x 25 cm
  - 5 x pares de guantes estériles de copolímero, talla única
  - 2 x pinzas estériles 10 cm
  - 1 x bolsa autoadhesiva 29 x 20 cm (DIN)
  - 2 x apósitos para quemaduras 40 x 60 cm (DIN 13152-BR)
  - 1 x termómetro digital PVS

**Instrucciones:** Utilice el paquete de reposición para sustituir los dispositivos agotados, dañados o caducados presentes en el botiquín o en el armario de primeros auxilios. Antes de su uso, compruebe la integridad de los envases y las fechas de caducidad



indicadas en cada dispositivo. Los productos de un solo uso deben eliminarse tras su utilización de acuerdo con la normativa local sobre residuos sanitarios. Conservar el kit en un lugar limpio y seco, protegido de fuentes de calor y de agentes corrosivos. Comprobar periódicamente la integridad del contenido y proceder a la reposición mediante paquetes de curas específicos.

PVS SpA – Cassina de Pecchi IT - Rev. 20/11/2025